Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 67

Shavua Reading Schedule (23th sidrah) - Ps 67 - 68

:ריש רומזמ תניגנב חצנמל Ps67:1

א לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר שִׁיר:

1. (67:1 in Heb.) lam'natsech bin'ginoth miz'mor shir.

The Nations Exhorted to Praise Elohim.

For the chief musician; with stringed instruments. A Psalm. A Song.

‹66:1› Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· ψαλμὸς ᾠδῆς.

1 Eis to telos, en hymnois; psalmos ōdēs.

To the director; among hymns; a psalm of an ode.

:הלס ונתא וינפ ראי ונכרביו וננחי םיהלא 2

ב אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה:

(67:2 in Heb.) 'Elohim y'chanenu wibar'kenu ya'er panayu 'itanu Selah.

Ps67:1 Elohim be gracious to us and bless us, and cause His face to shine upon us. Selah.

‹2› Ὁ θεὸς οἰκτιρήσαι ἡμᾶς καὶ εὐλογήσαι ἡμᾶς,
ἐπιφάναι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς διάψαλμα

2 Ho theos oiktirēsai hēmas kai eulogēsai hēmas,

Elohim, may he pity us, and bless us,

epiphanai to prosōpon autou eph' hēmas diapsalma

to shine his face upon us; PAUSE.

:ךתעושי םיוג־לכב ךכרד ץראב תעדל 3

ג לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ בְּכָל־גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ:

2. (67:3 in Heb.) lada`ath ba'arets dar'keak b'kal-goyim y'shu`atheak.

Ps67:2 That Your way may be known on the earth, Your salvation among all nations.

‹3› τοῦ γνῶναι ἐν τῇ γῇ τὴν ὁδόν σου, ἐν πᾶσιν ἔθνεσιν τὸ σωτήριόν σου.

3 tou gnōnai en tȩ gȩ tēn hodon sou, en pasin ethnesin to sōtērion sou.

to know in the earth your way; among all nations your deliverance.

:םלכ םימע ךודוי םיהלא םימע ךודוי 4

ד יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם:

3. (67:4 in Heb.) yoduk `amim 'Elohim yoduk `amim kulam.

Ps67:3 Let the peoples praise You, O Elohim; let all the peoples praise You.

‹4› ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοί, ὁ θεός, ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοὶ πάντες.

4 exomologēsasthōsan soi laoi, ho theos,

Let make acknowledgment to you the peoples, O Elohim,

exomologēsasthōsan soi laoi pantes.

let make acknowledgment to you all peoples!

<div dir="rtl">

5 יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים

כִּי־תִשְׁפֹּט עַמִּים מִישׁוֹר וּלְאֻמִּים בָּאָרֶץ תַּנְחֵם סֶלָה:

</div>

4. (67:5 in Heb.) yis'm'chu wiran'nu l'umim
ki-thish'pot `amim mishor ul'umim ba'arets tan'chem Selah.

Ps67:4 Let the nations be glad and sing for joy;
for You shall judge the peoples with uprightness and guide the nations on the earth. Selah.

‹5› εὐφρανθήτωσαν καὶ ἀγαλλιάσθωσαν ἔθνη, ὅτι κρινεῖς λαοὺς ἐν εὐθύτητι
καὶ ἔθνη ἐν τῇ γῇ ὁδηγήσεις. διάψαλμα.

5 euphranthētōsan kai agalliasthōsan ethnē, hoti krineis laous en euthytēti
     Be glad and exult, O nations! for you shall judge the peoples in straightness,
kai ethnē en tȩ gȩ hodēgēseis. diapsalma.
     and the nations in the earth you shall guide. PAUSE.

<div dir="rtl">

6 וְיוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם:

</div>

5. (67:6 in Heb.) yoduk `amim 'Elohim yoduk `amim kulam.

Ps67:5 Let the peoples praise You, O Elohim; let all the peoples prais You.

‹6› ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοί, ὁ θεός, ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοὶ πάντες.

6 exomologēsasthōsan soi laoi, ho theos,
     Let make acknowledgment to you peoples, O Elohim,
exomologēsasthōsan soi laoi pantes.
     let make acknowledgment to you all peoples!

<div dir="rtl">

7 אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ:

</div>

6. (67:7 in Heb.) 'erets nath'nah y'bulah y'bar'kenu 'Elohim 'Eloheynu.

Ps67:6 The earth has yielded its produce; Elohim, our El, blesses us.

‹7› γῆ ἔδωκεν τὸν καρπὸν αὐτῆς· εὐλογήσαι ἡμᾶς ὁ θεὸς ὁ θεὸς ἡμῶν.

7 gē edōken ton karpon autēs; eulogēsai hēmas ho theos ho theos hēmōn.
     The earth gave her fruit. May bless us Elohim, our El.

<div dir="rtl">

8 יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים וְיִירְאוּ אֹתוֹ כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ:

</div>

7. (67:8 in Heb.) y'bar'kenu 'Elohim w'yir'u 'otho kal-'aph'sey-'arets.

Ps67:7 Elohim blesses us, that all the ends of the earth may fear Him.

‹8› εὐλογήσαι ἡμᾶς ὁ θεός, καὶ φοβηθήτωσαν αὐτὸν πάντα τὰ πέρατα τῆς γῆς.

8 eulogēsai hēmas ho theos, kai phobēthētōsan auton panta ta perata tēs gēs.
     May bless us Elohim, and let fear him all the ends of the earth!